



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Intendänza y Cultura ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 31.01.2022

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:
Claudia Aquilini/Anna Rudiferia
Tel. 0471 - 417015
claudia.aquilini@provincia.bz.it

An die Schulführungskräfte der Schulen der
ladinischen Ortschaften
Alle/ai dirigenti scolastiche/ci delle scuole
delle località ladine

An das Deutsche Schulamt
All'Intendenza scolastica tedesca

An das Italienische Schulamt
Alla Sovrintendenza scolastica italiana

An die Schulgewerkschaften
Alle Organizzazioni sindacali

An die Anschlagtafel
All'Albo

**Versetzungen und Übertritt des
Lehrpersonals - Schuljahr 2022/2023**

Sehr geehrte Schulführungskräfte,
sehr geehrtes Lehrpersonal,
sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
der Sekretariate,

es wird mitgeteilt, dass Lehrpersonen mit
unbefristetem Arbeitsvertrag der Grund-, Mittel und
Oberschulen um Versetzung und/oder Übertritt
ansuchen können.

Letzter Termin für die Einreichung der
Gesuche ist:

20. Februar 2022

Nach dieser Frist werden die Gesuche nicht mehr
angenommen (Verfallsfrist).

Die Gesuche müssen bei der Landesdirektion
innerhalb **20. Februar 2022** mit Unterschrift der
Schulführungskraft eingereicht werden.

Der Zweisprachigkeitsnachweis und die
Ladinischprüfung bei der Landesdirektion (Art.12,
Absatz 6 des D.P.R. Nr. 89/1983) sind erforderlich.

**Trasferimenti e passaggio del personale
insegnante – anno scolastico 2022/2023**

Gentili dirigenti scolastici,
gentili insegnanti,
gentili collaboratrici e collaboratori delle
segreterie,

si comunica che il personale docente della scuola
primaria e secondaria, con rapporto di lavoro a
tempo indeterminato, può presentare domanda di
trasferimento e/o di passaggio.

Termine ultimo per la presentazione delle
domande:

20 febbraio 2022

Le domande presentate successivamente non
saranno accettate (termine di decadenza).

Le domande devono pervenire presso la Direzione
provinciale entro il **20 febbraio 2022** sottoscritte dal
dirigente scolastico.

Sono richiesti l'attestato di bilinguismo e l'esame di
ladino conseguito presso la Direzione provinciale
(Art. 12, comma 6 del D.P.R. n. 89/1983)



Die Lehrpersonen können bis zum **28. Februar 2022** die Gesuche zurückziehen.

Lehrpersonen, die am 01.09.2021 in die Stammrolle aufgenommen wurden, müssen um Versetzung ansuchen, damit sie einen definitiven Dienstsitz erhalten. Suchen diese Lehrpersonen nicht um Versetzung an, so wird ihnen von Amts wegen ein Dienstsitz zugewiesen.

Grundlage für die Versetzungen und Übertritte ist das Stellenkontingent für das Schuljahr 2021/2022 und die Dienstaustritte, die zum Zeitpunkt der Bearbeitung der Gesuche bekannt sind.

Die Veröffentlichung der Versetzungen und Übertritte erfolgt voraussichtlich in März 2022.

Dem Gesuche muss ein Dienstzeugniss beigefügt werden.

Diesem Rundschreiben beigefügt, finden Sie die Gesuchsvorlagen. Diese sind für die Anträge um Versetzung und Übertritt im Rahmen der ladinischen Schulen zu verwenden.

Der Landesvertrag zu den Versetzungen und Übertritten wurde für das Schuljahr 2022/2023 wird auch beigelegt.

Für weitere Informationen, stehen:

- Claudia Aquilini (Grundschule), Tel. 0471 417015;
- Anna Rudiferia (Mittel- und Oberschule), Tel. 0471 417018
gerne zur Verfügung.

Die Landesdirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen

Il personale docente può ritirare le domande entro il giorno **28 febbraio 2022**.

Il personale docente immesso in ruolo il 01.09.2021, deve presentare domanda di trasferimento al fine di ottenere la sede definitiva. In caso di mancata presentazione sarà loro attribuita una sede d'ufficio.

Per i trasferimenti e passaggi sono disponibili tutti i posti vacanti nell'organico di diritto dell'anno scolastico 2021/2022 e le cessazioni dal servizio conosciute al momento dell'elaborazione delle domande.

I trasferimenti ed i passaggi saranno pubblicati presumibilmente nel mese di marzo 2022.

Alla domanda deve essere allegato un attestato di servizio.

Si allegano alla presente circolare i moduli per la domanda. Tali moduli sono da utilizzarsi per le domande di trasferimento e di passaggio nell'ambito delle scuole ladine.

Si allega inoltre il contratto provinciale sulla mobilità per l'anno scolastico 2022/2023.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

- Claudia Aquilini (scuola primaria), Tel. 0471 417015;
- Anna Rudiferia (scuole di I e II grado), Tel. 0471 417018.

La Direttrice provinciale delle scuole ladine

Edith Ploner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Sie finden alle Anlagen auf der Homepage: <http://www.provinz.bz.it/ladinisches-schulamt/>

- Gesuchsvorlagen

Trova gli allegati sul sito Internet: <http://www.provincia.bz.it/intendenza-ladina/>

- Moduli per la domanda